

# DZIAŁ VI RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA

## Uwagi ogólne

### Pracujący

1. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód. Do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
  - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych,
  - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
  - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kółek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

# CHAPTER VI LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

## General notes

### Employment

1. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
  - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land,
  - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
  - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;
- 4) agents (including contributing family workers and persons employed by agents);
- 5) members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);
- 6) clergy fulfilling priestly obligations.

## Bezrobocie

1. Dane o **bezrobotnych zarejestrowanych** obejmują osoby, które zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. 2004 Nr 99, poz. 1001) określone są jako bezrobotne.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy, nieuczącą się w szkole w systemie dziennym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy, jeżeli:

- 1) ukończyła 18 lat (z wyjątkiem młodocianych absolwentów);
- 2) kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna – 65 lat;
- 3) nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, nie pobiera: zasiłku przedemerytalnego, świadczenia przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego, macierzyńskiego lub wychowawczego;
- 4) nie jest właścicielem lub posiadaczem (samodzielnym lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych;
- 5) nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe;
- 6) nie podjęła pozarolniczej działalności lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów – obowiązkowi ubezpieczenia społecznego lub zaopatrzenia emerytalnego;
- 7) jest osobą niepełnosprawną, której stan zdrowia pozwala na podjęcie zatrudnienia co najmniej w połowie wymiaru czasu pracy obowiązującego w danym zawodzie lub służbie;
- 8) nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia z innego tytułu niż zatrudnienie lub inna praca zarobkowa.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

## Unemployment

1. Data regarding **registered unemployed persons** include persons who, in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, (Journal of Laws No. 99, item 1001) are classified as unemployed.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other income-generating work, able to work and ready to accept full-time employment, not attending any full-time school and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, if the person:

- 1) is aged 18 or more (excluding juvenile school-leavers);
- 2) is aged less than 60 (for women) or less than 65 (for men);
- 3) did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, does not receive: a pre-retirement benefit, a pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, an sick, maternity or child-care benefit;
- 4) is not the owner or holder (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 5) is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha;
- 6) did not undertake non-agricultural activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision;
- 7) is disabled but is able to work at least half the full work-time required within a given occupation or service;
- 8) is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary from sources other than employment or income-generating work.

Since 1997, a person attending training as well as an internship with the employer is not considered unemployed.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Law 2003 number 58, item 514, with later amendments).

**2. Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

**3. Za absolwenta zarejestrowanego** w powiatowym urzędzie pracy jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej – zawodowej i średniej), policealnej, wyższej, szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną – od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

Ustawa z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy wykluczyła pojęcie absolwenta.

## Warunki pracy

**1.** Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagle zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

**Na równi z wypadkami przy pracy** traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładowych i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

**2. The registered unemployment rate** is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

**3. A school-leaver registered** in a powiat labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational and secondary), post-secondary, higher education institution, a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons – from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

With the Law on Promotion Employment and Labour Market Institutions, dated 14 XII 1994 the notion of "graudated": was excluded.

## Work conditions

**1.** Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding accidents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work.

**An accident at work** is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing: normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the

**Accidents considered equivalent to accidents at work** include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej w wypadku indywidualnym lub zbiorowym.

**2. Za ciężki wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwale poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

**3. Za śmiertelny wypadek przy pracy** uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

**4.** Wypadki przy pracy klasyfikuje się m. in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikami, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, z organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

**5.** Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dane dotyczą:

- 1) zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarci łowieckiej); rybactwo; górnictwo; przetwórstwo przemysłowe; wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę; budownictwo; handel i naprawy; transport, gospodarka magazynowa i łączność; obsługa nieruchomości i firm; nauka (w zakresie informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych); edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego); ochrona zdrowia i opieka społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej); pozostała działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna (w zakresie odprowadzania ścieków, wywozu odpadów, usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiłkoniące, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

*Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.*

**2. A serious accident at work** is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

**3. A fatal accident at work** is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

**4.** Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.

**5.** Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:

- 1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting); fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water supply; construction; trade and repair; transport, storage and communication; real estate, renting and business activities (in regard to computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering); education (in regard to higher education); health and social work (excluding social work activities); other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);
- 2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

6. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne”: *Wypadki przy pracy oraz Warunki pracy*.

## Wynagrodzenia

1. **Wynagrodzenia** obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

**Do wynagrodzeń osobowych** zalicza się m.in. wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (prześcieżki płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. **Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono, przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programom radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

6. Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and report": "Accidents at Work" and "Working Conditions".

## Wages and salaries

1. **Wages and salaries** include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

**Personal wages and salaries** comprise, i.e.: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. **The average monthly (nominal) wages and salaries** per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,
- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees, the wages and salaries of whom have been converted into those of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced with the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws No. 137, item 887) with later amendments.

Pracujący  
 Employed

TABL. 1 (58). **PRACUJĄCY<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ WEDŁUG SEKCJI**  
 Stan w dniu 31 XII  
*EMPLOYED PERSONS<sup>a</sup> IN NATIONAL ECONOMY BY SECTIONS*  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2002		2003		2004	
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>221830</b>	<b>109480</b>	<b>219390</b>	<b>108793</b>	<b>213680</b>	<b>104380</b>	<b>225662</b>	<b>108947</b>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo . . . . . <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	1088	355	1144	336	833	301	1101	360
Rybacktwo . . . . . <i>Fishing</i>	4	3	6	5	—	—	—	—
Przemysł . . . . . <i>Industry</i>	51277	19548	48645	18285	49783	18510	53634	18873
górnictwo . . . . . <i>minning and quarrying</i>	185	59	146	37	187	45	339	44
przetwórstwo przemysłowe . . . . . <i>manufacturing</i>	47241	18515	44520	17218	45688	17440	49389	17801
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę . . . . . <i>electricity, gas and water supply</i>	3851	974	3979	1030	3908	1025	3906	1028
Budownictwo . . . . . <i>Construction</i>	17502	2755	14098	2371	13979	2382	12503	2173
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Trade and repair</i> <sup>Δ</sup>	38789	19614	39882	18844	37793	17728	38722	17989
Hotele i restauracje . . . . . <i>Hotels and restaurants</i>	4243	2805	4436	2951	4734	3125	4744	2961
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . . <i>Transport, storage and communication</i>	16973	5917	16083	5448	15257	5022	16130	5250
Pośrednictwo finansowe . . . . . <i>Financial intermediation</i>	9282	6219	8982	6093	8210	5453	8318	5497
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Real estate, renting and business activities</i>	22382	9474	23829	10818	22843	9838	30191	14089
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . . <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	11282	7319	12464	8169	12846	8286	13198	8505
Edukacja . . . . . <i>Education</i>	24152	16107	26071	17190	27823	19361	27048	18515
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . <i>Health care and social welfare</i>	19874	16756	18893	15743	14610	11809	14950	12124
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała oraz organizacje i zespoły eksterytorialne <i>Other community, social and personal service activities as well as extra- territorial organisations and bodies</i>	4982	2608	4857	2540	4969	2565	5123	2611

a W głównym miejscu pracy; dane dotyczy podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9.  
 a In main work place; Data concerns entities employing more than 9 persons.

**Bezrobocie****Unemployment**TABL. 2 (59). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI**

Stan w dniu 31 XII

*REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS**As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	2000	2002	2003	2004
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b> <b>TOTAL</b>	<b>10950</b>	<b>21725</b>	<b>21890</b>	<b>21544</b>
w tym posiadający prawo do zasiłku . . . . . <i>of which possessing benefit rights</i>	2454	3546	3071	2980
w tym ze zwolnień grupowych . . . . . <i>of which from the group layoffs</i>	1202	1767	1625	1465
Pracujący ostatnio w sektorze: <i>Employed persons in sector last:</i>				
publicznym . . . . . <i>public</i>	541	1951	2974	2238
prywatnym. . . . . <i>private</i>	7902	14936	14050	12375
Dotychczas niepracujący . . . . . <i>Previously not employed</i>	2406	4572	4304	3941
w tym absolwenci szkół <sup>a</sup> . . . . . <i>of which graduates of<sup>a</sup></i>	934	1446	1173	.
wyższych . . . . . <i>tertiary schools</i>	284	616	555	.
policealnych i średnich zawodowych . . . . . <i>post-secondary and vocational secondary schools</i>	248	353	199	.
średnich ogólnokształcących . . . . . <i>general secondary schools</i>	96	171	160	.
zasadniczych zawodowych . . . . . <i>basic vocational schools</i>	271	264	179	.
pozostałych . . . . . <i>others</i>	35	42	80	.
<b>Na 100 osób w wieku produkcyjnym . . . . .</b> <b>Per 100 persons of working age</b>	<b>2,9</b>	<b>5,7</b>	<b>5,7</b>	<b>5,6</b>
<b>Stopa bezrobocia w % . . . . .</b> <b>Unemployment rate in %</b>	<b>3,5</b>	<b>7,1</b>	<b>7,1</b>	<b>6,7</b>

<sup>a</sup> Patrz uwagi ogólne, s. 99, punkt 3.<sup>a</sup> See general notes, p. 99, item 3.

TABL. 3 (60). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000		2002		2003		2004		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM TOTAL									
OGÓŁEM .....	10950	6406	21725	11061	21890	11588	21544	11564	TOTAL
WEDŁUG WIEKU BY AGE									
24 lata i mniej .....	3201	1794	5679	2904	4710	2439	4023	2150	24 years and less
25–34 .....	2760	1871	6009	3326	6191	3607	5886	3484	25–34
35–44 .....	2521	1552	4597	2431	4602	2599	4424	2533	35–44
45–54 .....	2243	1141	4824	2262	5506	2738	6001	3065	45–54
55 lat i więcej .....	225	48	616	138	881	205	1210	332	55 and more
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL									
Wyższe .....	903	592	2144	1305	2214	1304	2380	1457	Tertiary
Policealne i średnie i zawodowe .....	2058	1375	4015	2329	3684	2221	3812	2282	Post-secondary and vocational secondary
Średnie ogólnokształcące	891	704	1858	1343	1885	1388	1943	1436	General secondary
Zasadnicze zawodowe	2625	1204	5801	2283	5698	2482	5167	2275	Basic vocational
Gimnazjalne, podstawo- we i niepełne podsta- wowe <sup>a</sup> .....	4473	2531	7907	3801	8409	4193	8242	4114	Lower secondary, primary and incom- plete primary <sup>a</sup>
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY BY DURATION ON UNEMPLOYMENT									
3 miesiące i mniej .....	3540	1842	5454	2682	5131	2537	5088	2452	3 months and less
3–6 .....	2486	1495	3845	1950	3127	1630	2879	1619	3–6
6–12 .....	2333	1391	4850	2289	4019	2094	3975	2130	6–12
12–24 .....	2008	1239	4500	2238	4882	2616	3787	2079	12–24
Powyżej 24 miesięcy .....	583	439	3076	1902	4731	2711	5815	3284	More than 24 months
WEDŁUG STAŻU PRACY BY WORK SENIORITY									
Bez stażu pracy .....	2406	1375	4572	2433	4304	2298	3941	2134	No work seniority
Ze stażem pracy:									With work seniority:
1 rok i mniej .....	1731	917	3579	1721	3652	1806	3725	1827	1 year and less
1–5 .....	1833	1016	3727	1782	3643	1804	3512	1789	1–5
5–10 .....	1257	809	2742	1449	2844	1622	2814	1625	5–10
10–20 .....	1966	1363	3572	2125	3665	2254	3569	2233	10–20
20–30 .....	1607	918	3005	1479	3242	1709	3353	1817	20–30
powyżej 30 lat .....	150	8	528	72	540	95	630	139	more than 30 years

a Od 2002 r. gimnazjalne i niższe.

a Since 2002 – lower-secondary or lower.



TABL. 4 (61). **AKTYWNE FORMY POMOCY BEZROBOTNYM**  
*CURRENT FORMS OF UNEMPLOYMENT ASSISTANCE*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
Oferty pracy: <i>Job offers:</i> zgłoszone w ciągu roku ..... <i>submitted during the year</i>	4874	3802	5732	8586
stan w dniu 31 XII – <i>as of 31 XII</i> .....	105	137	229	250
Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy <sup>a</sup> ..... <i>Number of unemployed persons per job offer<sup>a</sup></i>	104	159	96	86
Bezrobotni skierowani w ciągu roku: <i>Unemployed persons directed during the year:</i>				
na przyuczenie do zawodu lub przekwalifikowanie ... <i>on breaking in profession or transqualification</i>	308	497	1432	1225
do prac interwencyjnych ..... <i>to intervention work</i>	55	69	227	87
do robót publicznych ..... <i>to public work</i>	20	15	140	29
<sup>a</sup> Stan w dniu 31 XII.				
<sup>a</sup> <i>As of 31 XII.</i>				

TABL. 5 (62). **WYDATKI Z FUNDUSZU PRACY** <sup>a</sup>  
*EXPENDITURE FROM LABOUR FUND* <sup>a</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2004
	w tys. zł <i>in thous. zł</i>			
<b>O G Ó Ł E M .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>50000,2</b>	<b>121789,2</b>	<b>133319,8</b>	<b>112337,0</b>
Zasiłki dla bezrobotnych ..... <i>Benefits for unemployed</i>	21830,6	44234,1	41434,0	37661,4
Zasiłki przedemerytalne ..... <i>Pre-retirement benefits</i>	11454,1	25677,3	24347,3	15019,6
Świadczenia przedemerytalne ..... <i>Pre-retirement services</i>	10252,1	35981,2	48776,5	45216,2
Przyuczenie do zawodu lub przekwalifikowanie <i>Breaking in profession or transqualification</i>	394,8	583,2	1750,8	1958,4
Prace interwencyjne ..... <i>Intervention works</i>	178,5	224,0	676,0	703,2
Roboty publiczne ..... <i>Public works</i>	139,9	94,8	741,5	554,3
Wynagrodzenia młodocianych oraz ekwiwalenty dla uczniów ..... <i>Wages and salaries of juvenile employees and equivalents for pupils</i>	4586,6	12712,2	5918,3	3219,8
Pozostałe ..... <i>Others</i>	1163,6	86,8	9675,4	8004,1

<sup>a</sup> Dane dotyczą miasta Poznania i powiatu poznańskiego.

<sup>a</sup> *Data concerns of Poznań City and powiats.*

Warunki pracy

Work conditions

TABL. 6 (63). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> ORAZ LICZBA DNI  
NIEZDOLNOŚCI DO PRACY SPOWODOWANEJ WYPADKAMI  
*PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> AND THE NUMBER OF DAYS  
INCAPACITY TO WORK CAUSED BY ACCIDENTS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM .....	3102	2637	2649	2446	TOTAL
W wypadkach:					In accidents:
śmiertelnych .....	28	8	11	8	fatal
ciężkich .....	40	13	35	16	serious
lżejszych .....	3034	2616	2603	2422	lighter
Z liczby ogółem:					Of total:
kobiety .....	779	773	871	753	females
młodociani .....	29	18	12	10	juvenile employees
Liczba dni niezdolności do pracy	125218	102034	106093	98353	The number of days incapacity to work
na jednego poszkodowanego <sup>b</sup> ...	40,7	38,8	40,2	40,3	per one person injured <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Bez rolników indywidualnych. <sup>b</sup> Bez osób poszkodowanych w wypadkach śmiertelnych.

<sup>a</sup> Without private farmers. <sup>b</sup> Without persons injured in fatal accidents.

TABL. 7 (64). POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI  
W 2004 R.  
*PERSONS INJURES IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> BY SECTIONS IN 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym w wypadkach Of which in accidents				
		ciężkich serious accidents	śmier- telnych fatal accidents	powodujących niezdolność do pracy resulting in an inability to work		
				1–3 dni days	4–28 dni days	29 dni i więcej days and more
OGÓŁEM.....	2446	16	8	23	1109	1106
TOTAL						
sektor publiczny .....	825	1	3	9	354	355
public sector						
sektor prywatny .....	1621	15	5	14	755	751
private sector						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	5	–	–	–	2	3
Agriculture, hunting and forestry						
Rybacktwo .....	1	–	–	–	–	1
Fishing						
Przemysł .....	695	5	1	4	339	329
Industry						

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> Registered in a given year; excluding accident on private farms in agriculture.

TABL. 7 (64). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY<sup>a</sup> WEDŁUG SEKCJI W 2004 R. (dok.)**

*PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK<sup>a</sup> BY SECTIONS IN 2004 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in accidents</i>				
		ciężkich <i>serious accidents</i>	śmier- telnych <i>fatal accidents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>resulting in an inability to work</i>		
				1–3 dni <i>days</i>	4–28 dni <i>days</i>	29 dni i więcej <i>days and more</i>
Przemysł (dok.) <i>Industry (cont.)</i>						
górnictwo ..... <i>mining and quarrying</i>	7	1	–	–	3	4
przetwórstwo przemysłowe ..... <i>manufacturing</i>	641	4	1	4	313	305
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę ..... <i>electricity, gas and water supply</i>	47	–	–	–	23	20
Budownictwo ..... <i>Construction</i>	225	2	–	2	91	128
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> ..... <i>Trade and repair<sup>Δ</sup></i>	476	2	3	6	241	181
Hotele i restauracje ..... <i>Hotels and restaurants</i>	28	–	–	–	16	12
Transport, gospodarka magazynowa i łączność ..... <i>Transport, storage and communication</i>	273	2	2	4	122	130
Pośrednictwo finansowe ..... <i>Financial intermediation</i>	35	–	–	1	18	6
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate, renting and business activities</i>	218	4	–	1	81	112
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> ..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	101	–	–	2	52	36
Edukacja ..... <i>Education</i>	122	–	1	1	41	58
Ochrona zdrowia i opieka społeczna ..... <i>Health and social work</i>	191	–	–	2	84	69
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	76	1	1	–	22	41

<sup>a</sup> Zgłoszonych w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

<sup>a</sup> Registered in a given year; excluding accident on private farms in agriculture.

TABL. 8 (65). WYPADKI PRZY PRACY <sup>a</sup> WEDŁUG WYDARZEŃ I PRZYCZYN W 2004 R.ACCIDENTS AT WORK <sup>a</sup> BY EVENTS AND CAUSES IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnic- two, łowiec- two i leśnic- two agricul- ture, hunting and forestry	przemysł industry		budow- nictwo con- struc- tion	handel i na- prawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i opieka spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym prze- twór- stwo prze- mys- łowe  of which manu- factu- ring				
WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY								
OGÓŁEM..... T O T A L	2446	5	695	641	225	476	273	191
w tym: of which:								
Upadek osób ..... Persons falling	808	—	167	139	77	127	95	75
w tym do zagłębień ..... of which into pits	20	—	7	5	3	2	2	—
Uderzenie lub przygniecenie przez: Persons hit or crushed by:								
czynniki materialne przemieszczane .... moving material objects	206	2	79	75	29	44	18	7
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki materialne ..... machinery, equipment, tools as well as falling material objects	443	2	162	157	42	102	45	20
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne ..... Persons hitting stationary material objects	125	—	32	30	16	22	14	13
Zderzenie się z ostrymi czynnikami materialnymi ..... Persons colliding with sharp material objects	178	—	67	66	18	54	8	7
Działanie szkodliwych substancji chemicz- nych i innych czynników materialnych Effects of harmful chemical substances and other material objects	162	1	65	64	14	31	14	6
Pożar, wybuch, działanie sił przyrody oraz awarie czynnika materialnego ..... Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material objects	21	—	9	7	2	4	—	2
Nagłe przypadki medyczne ..... Medical emergencies	39	—	18	12	1	3	4	1

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.<sup>a</sup> Registered in a given year; excluding accidents at work on private farms in agriculture.

TABL. 8 (65). WYPADKI PRZY PRACY <sup>a</sup> WEDŁUG WYDARZEŃ I PRZYCZYN W 2004 R. (dok.)ACCIDENTS AT WORK <sup>a</sup> BY EVENTS AND CAUSES IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo con- struction	handel i na- prawy <sup>Δ</sup> trade and repair <sup>Δ</sup>	trans- port, gospo- darka maga- zynowa i łącz- ność trans- port, storage and com- muni- cation	ochrona zdrowia i opieka spo- łeczna health and social work
			razem total	w tym prze- twórstwo prze- mysłowe of which manu- factu- ring				

## PRZYCZYNY WYPADKÓW

## CAUSES ACCIDENTS

<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>3878</b>	<b>8</b>	<b>1135</b>	<b>1066</b>	<b>453</b>	<b>778</b>	<b>371</b>	<b>292</b>
<b>TOTAL</b>								
Niewłaściwy stan czynnika materialnego ... <i>Inappropriate condition of material objects</i>	391	–	119	108	36	71	30	22
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy .....	213	–	79	77	31	44	12	13
stanowiska pracy .....	234	–	50	49	39	64	15	11
Brak czynnika materialnego lub niewłaściwe posługiwanie się nim .....	296	–	122	118	41	56	12	11
<i>Absence of material objects or inappropriate use</i>								
Nie używanie sprzętu ochronnego .....	50	–	21	21	2	10	3	1
<i>Not using protective equipment</i>								
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika .....	316	2	114	112	44	56	25	27
<i>Inappropriate wilful employee action</i>								
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika <sup>b</sup> .....	127	–	29	24	10	22	16	19
<i>Inappropriate mental-physical condition of employee<sup>b</sup></i>								
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>	2251	6	601	557	250	455	258	188

<sup>a</sup> Zgłoszone w danym roku; bez wypadków w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie. <sup>b</sup> Spowodowany m.in.: nagłym zachowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

<sup>a</sup> Registered in a given year. Excluding accidents at work on private farms in agriculture. <sup>b</sup> Caused by, i.e.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 9 (66). **PRACOWNICY ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEN**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND INTENSITY OF DANGERS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M . . . . .</b>	<b>17656</b>	<b>15235</b>	<b>12991</b>	<b>15553</b>	<b>T O T A L</b>
w tym przez jedną grupę czynników . .	14248	12970	9276	12439	<i>of which one group factors</i>
W warunkach zagrożenia związanego:					<i>In hazardous condition connected with:</i>
ze środowiskiem pracy . . . . .	12081	9534	7705	6965	<i>work environment</i>
w tym przez jedną grupę czynników	9605	7742	5059	5448	<i>of which one group factors</i>
z uciążliwością pracy . . . . .	4332	4195	3793	6680	<i>strenuous conditions</i>
w tym przez jedną grupę czynników	3694	3967	3107	5287	<i>of which one group factors</i>
z czynnikami mechanicznymi . . . . .	1243	1506	1493	1908	<i>mechanical factors</i>
w tym przez jedną grupę czynników	949	1261	1110	1704	<i>of which one group factors</i>

<sup>a</sup> Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego.

<sup>a</sup> *Listed only once by predominant factor.*

TABL. 10 (67). **PRACOWNICY ZATRUDNIENI<sup>a</sup> W WARUNKACH ZAGROŻENIA**  
Stan w dniu 31 XII  
**PERSONS WORKING<sup>a</sup> IN HAZARDOUS CONDITIONS**  
*As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2004	SPECIFICATION
	osobozagrożenia threats per capita				
Zagrożenia związane ze środowiskiem pracy . . . . .	12624	10676	9322	8084	Hazard connected with work environment
w tym:					of which:
substancje chemiczne . . . . .	907	980	915	655	chemical substances
przemysłowe pyły zwłókniające . . . .	197	234	235	164	fibrosis including industrial dusts
hałas . . . . .	5299	4582	4383	4442	noise
wibracja . . . . .	757	425	378	417	vibrations
mikroklimat gorący . . . . .	408	676	480	485	hot microclimates
mikroklimat zimny . . . . .	428	493	372	381	cold microclimates
niedostateczne oświetlenie stanowisk pracy . . . . .	1108	473	297	323	threats caused by insufficient lights
Zagrożenia związane z uciążliwością pracy . . . . .	5229	4838	4125	7189	Hazard connected with strenuous conditions
Zagrożenia związane z czynnikami mechanicznymi . . . . .	1308	1727	1531	2107	Hazard connected with mechanical factors

<sup>a</sup> Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni.

<sup>a</sup> *Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened.*

## Wynagrodzenia

### Wages and salaries

TABL. 11 (68). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO<sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ**

*AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES<sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym bez nagród rocznych <sup>b</sup> <i>Of which excluding yearly prizes and bonuses<sup>b</sup></i>	Sektor Sector	
				publiczny public	prywatny private
				w zł      in zł	
OGÓŁEM .....	2000	2181,44	2138,57	2176,88	2184,23
TOTAL	2002	2395,18	2354,59	2481,49	2338,53
	2003	2504,90	2476,44	2654,38	2402,97
	2004	2615,89	2586,66	2819,07	2483,88
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo .....	2000	1944,02	1911,73	2082,66	1878,11
Agriculture, hunting and forestry	2002	2006,39	1967,82	2099,30	1946,73
	2003	2125,79	2091,24	2211,81	2083,29
	2004	2188,29	2148,76	2304,21	2123,64
Rybacktwo .....	2000	1670,91	1559,36	1670,91	—
Fishing	2002	1748,11	1617,14	1748,11	—
	2003	—	—	—	—
	2004	—	—	—	—
Przemysł .....	2000	2332,76	2322,62	2617,73	2264,21
Industry	2002	2637,05	2633,18	2781,70	2607,44
	2003	2774,72	2770,30	3036,61	2689,82
	2004	2903,54	2901,16	3184,19	2828,07
górnictwo .....	2000	2697,82	2697,82	—	2697,82
mining and quarrying	2002	2567,11	2567,11	—	2567,11
	2003	2755,12	2755,12	—	2755,12
	2004	2652,24	2652,24	—	2652,24
przetwórstwo przemysłowe .....	2000	2256,00	2245,00	2220,20	2261,39
manufacturing	2002	2530,93	2526,67	1974,53	2597,83
	2003	2629,76	2625,40	2132,46	2676,96
	2004	2744,70	2741,84	2347,03	2776,26
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .....	2000	3252,30	3252,07	3269,45	2259,62
electricity, gas and water supply	2002	3803,03	3802,95	3877,63	3323,20
	2003	3415,70	3410,84	3400,97	3697,78
	2004	3663,81	3663,70	3518,18	4674,70
Budownictwo .....	2000	2327,10	2314,75	2280,83	2331,75
Construction	2002	2280,25	2264,50	2348,31	2273,55
	2003	2369,83	2360,65	2517,99	2355,99
	2004	2383,33	2370,04	2339,46	2388,91
Handel i naprawy <sup>Δ</sup> .....	2000	1979,53	1975,32	2126,83	1975,95
Trade and repair <sup>Δ</sup>	2002	2091,32	2089,97	2286,38	2087,43
	2003	2141,23	2139,81	2318,48	2138,23
	2004	2192,54	2189,47	2496,43	2187,88

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Z zysku do podziału i z nadwyżki bilansowej w spółdzielniach oraz dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników sfery budżetowej.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad. <sup>b</sup> From profit for distribution and balance surplus in co-operatives and annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.

TABL. 11 (68). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO <sup>a</sup> W GOSPODARCE NARODOWEJ (dok.)**  
**AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES <sup>a</sup> IN THE NATIONAL ECONOMY (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	W tym bez nagród rocznych <sup>b</sup> <i>Of which excluding yearly prizes and bonuses<sup>b</sup></i>	Sektor <i>Sector</i>	
				publiczny <i>public</i>	prywatny <i>private</i>
				w zł	<i>in zł</i>
Hotele i restauracje . . . . .	2000	1437,40	1415,63	1645,99	1382,96
<i>Hotels and restaurants</i>	2002	1534,92	1513,47	1849,54	1466,44
	2003	1570,36	1550,72	1967,80	1499,57
	2004	1536,60	1518,32	2158,04	1454,57
Transport, gospodarka magazynowa i łączność . . . . .	2000	2104,33	2043,76	2289,87	1942,00
<i>Transport, storage and communication</i>	2002	2664,25	2661,05	2512,62	2871,71
	2003	2679,20	2676,21	2529,95	2866,16
	2004	2768,45	2765,58	2586,85	2959,22
Pośrednictwo finansowe . . . . .	2000	3329,67	3265,14	2803,84	3641,89
<i>Financial intermediation</i>	2002	3576,79	3535,68	3605,78	3559,44
	2003	3722,90	3677,20	3763,05	3693,97
	2004	3656,42	3602,06	3534,37	3828,19
Obsługa nieruchomości i firm <sup>Δ</sup> . . . . .	2000	2131,16	2086,65	2400,66	2018,82
<i>Real estate, renting and business activities</i>	2002	2149,59	2115,37	2628,19	1989,48
	2003	2277,54	2252,67	2810,71	2112,13
	2004	2304,22	2289,07	2920,87	2130,36
Administracja publiczna i obrona narodo- wa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne <sup>Δ</sup> . . . . .	2000	2673,05	2521,62	2673,05	—
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2002	2852,14	2678,13	2852,14	—
	2003	3074,75	2895,19	3074,75	—
	2004	3176,26	2987,80	3176,38	#
Edukacja . . . . .	2000	2019,44	1899,19	2025,85	1910,06
<i>Education</i>	2002	2406,96	2256,37	2426,70	2142,39
	2003	2494,86	2425,78	2507,88	2292,19
	2004	2798,72	2722,53	2829,38	2369,11
Ochrona zdrowia i opieka społeczna . . . .	2000	1597,25	1519,54	1598,96	1554,86
<i>Health care and social welfare</i>	2002	1914,92	1884,81	1922,19	1796,56
	2003	2006,94	1994,87	2016,97	1858,51
	2004	2042,05	2028,90	2063,72	1783,42
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna; pozostała . .	2000	1877,04	1818,92	1930,25	1703,39
<i>Other community, social and personal service activities</i>	2002	2052,09	1993,34	2132,50	1851,96
	2003	2105,52	2076,52	2226,72	1863,04
	2004	2223,50	2193,51	2311,00	2050,61

<sup>a</sup> Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9, oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. <sup>b</sup> Z zysku do podziału i z nadwyżki bilansowej w spółdzielniach oraz dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników sfery budżetowej.

<sup>a</sup> Data concern economic entities employing more 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees; excluding persons employed abroad. <sup>b</sup> From profit for distribution and balance surplus in co-operatives and annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities.